

**13.05.2017 – 09.07.2017**  
Evangelische St.-Thomas-Kirche  
Mariannenplatz 28 Berlin-Kreuzberg

Montag bis Samstag 10:00 – 18:00  
Sonntag 11:00 – 18:00  
Eintritt frei

[einandersehen.de](http://einandersehen.de)

# EINANDERSEHEN



Interreligiöse Kunstausstellung  
mit Kalligraphien aus Tora,  
Neuem Testament und Koran

**Künstler: Shahid Alam, Aachen**

## Kalligraphie als ästhetische Brücke im interreligiösen Dialog Heilige Schriften als Wahrnehmungsraum und spirituelles Erleben

### ZUM HIMMEL UND ZUM LICHT HIN OFFEN

Sinnlich, bewegend, interreligiöse Begegnungen eröffnend: Die Kunst der Kalligraphie.

**Einander sehen** ist nicht nur der Titel der Ausstellung, sondern Programm: sich wahrnehmen, die anderen wahrnehmen, sich im anderen sehen und sich selbst neu sehen. Bei dieser interreligiösen Kalligraphie-Ausstellung kooperieren jüdische, christliche und muslimische Partner zusammen – ein ausgesprochen wichtiges Signal in die so bunte und vielfältige Stadt Berlin hinein. Wir können etwas gemein-

sam machen, mit Freude, mit Respekt und Achtung, neugierig und voller Entdeckungslust.

Die Kunst der Kalligraphie wird die Herzen der Menschen erreichen und interkulturelle und interreligiöse Begegnungsräume eröffnen. Shahid Alam hat sich bewusst auf den Kirchenraum eingelassen und seine Ausstellung entwickelt – eine Ausstellung für diesen besonderen Ort, für Berlin, für die Menschen im Kiez, ob sie Christen, Muslime, Juden oder religionslos sind. Lassen Sie sich einladen und bezaubern!

**Titelmotiv** Arabische und hebräische Kalligraphie zu »Du bist El Ro'i, Gott, der mich sieht« (Gen 16, 13)

**Veranstalter** Evangelische St.-Thomas-Gemeinde und die Kooperationspartner (s. u.)

**V.i.s.d.P.** Dr. Andreas Goetze  
[a.goetze@bmw.ekbo.de](mailto:a.goetze@bmw.ekbo.de)

Weitere Informationen finden Sie unter [einandersehen.de](http://einandersehen.de)

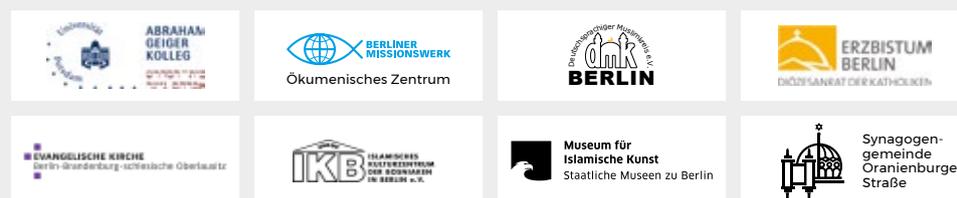
**Gruppenanfragen und Anmeldungen zu den Kalligraphie-Workshops** [mail@einandersehen.de](mailto:mail@einandersehen.de)

**Spendenkonto** BMW-Ökumenisches Zentrum  
IBAN: DE86 5206 0410 0003 9000 88  
BIC: GENOEFIEK1

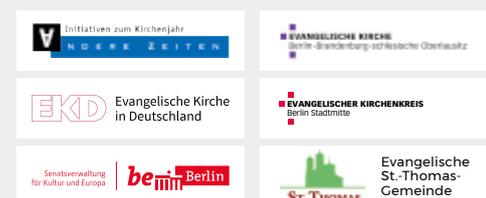
Verwendungszweck: 0210-interrel. Dialog – Spende Kalligraphie-Ausstellung

**Gestaltung** [mawwww.de](http://mawwww.de)

#### Kooperationspartner



#### Mit freundlicher Unterstützung von





## SHAHID ALAM

wurde in Lahore in Pakistan geboren, in einer Familie, in der über mehrere Generationen die Kunst der Kalligraphie gepflegt und tradiert worden war. Bereits im Alter von vier Jahren greift er zur Feder und beginnt spielerisch seine Hand in der arabischen Schönschrift zu üben. Im regelmäßigen Kalligraphie-Unterricht an der katholischen Schule der Franziskaner in Lahore festigt und verfeinert er die frühen Grundlagen. Als reifender Künstler bietet ihm die Kalligraphie den Freiraum seines künstlerischen Schaffens.

1973 kam Shahid Alam nach Deutschland. Er studierte Pädagogik, Kunst, Politik- und Europawissenschaften in Dortmund und Aachen und war über 20 Jahre im Bereich der Bildung und Kunst als Lehrer an unterschiedlichen Schulen und Bildungseinrichtungen, hauptsächlich in Deutschland, aber auch in Pakistan tätig. Seit 1996 arbeitet er als freischaffender Künstler in Stolberg bei Aachen.

Die kulturelle und religiöse Vielfalt in seiner Heimat vor dem Hintergrund der dortigen politischen und wirtschaftlichen Antagonismen haben sein Leben und seine Kunst entscheidend geprägt. Diese seine Kunst stellt er heute in der Freiheit der europäischen Öffentlichkeit in den Dienst des interkulturellen und interreligiösen Dialogs, der von der Ästhetik und Schönheit der arabischen Schriftkultur getragen wird und von dort aus neue Wege der Vermittlung und des gegenseitigen Verständnisses eröffnet.

Mehr zur Arbeit und dem künstlerischen Schaffen von Shahid Alam unter [www.shahid-alam.de](http://www.shahid-alam.de).

## BEGLEIT-PROGRAMM

Sa 13.05. 19:30

### Vernissage

Impuls: **Prof. Dr. Angelika Neuwirth**, Berlin  
Musik: **Berliner Orient Ensemble**, Leitung: **Hassan Abul Fadl**  
Kalligraphie-Performance durch **Shahid Alam**

So 14.05. 10:00

### Eröffnungsgottesdienst

»Musik für die Augen – Impulse für die Seele«  
Predigt: Generalsuperintendentin **Ulrike Trautwein**  
Musik: **Chor der St.-Thomas-Gemeinde**, Leitung: **Manfred Maibauer**  
anschließend Begegnungs-Café

Mi 17.05. 19:00

### Vortrag und Gespräch

Juden und Christen im Koran: Die islamische heilige Schrift als Dialog der abrahamitischen Religionen betrachtet  
Deutschsprachiger Vortrag von **Prof. Dr. Martin Bidney**, New York (USA), Prof. emeritus für vergleichende Literaturwissenschaft, Schriftsteller  
Musik: **Alicia Goetze**, Klavier

Sa 20.05. 17:00 – 23:00

### 19. Lange Buchnacht in St. Thomas

Mit Führung durch die interreligiöse Kalligraphie-Ausstellung durch den Künstler **Shahid Alam** und Lesungen von **Cord Aschenbrenner**, **Noemi Schneider** und **Jonas Lüscher**  
Musik durch die Nacht: **Christof Vonderau** (Gitarre) und Freunde (Tabla & mehr)

24. – 28.05.

### Im Rahmen des Kirchentages

täglich geöffnet: »Café St. Thomas«

Do 25.05. 13:15 – 13:45

### Mittagsgebet

mit Rezitationen aus Heiligen Texten (jüdisch, christlich, muslimisch)

Do 25.05. 19:00

### Konzert: Jazz goes Synagogue & Lyrics

Mit dem Jazz-Ensemble »**Sound of bet haskala**«. Lyrics: **Dr. Andreas Goetze**

Di 30.05. 19:00

### Das gemeinsame Erbe entdecken

Entwicklung der ältesten Koranhandschriften in Bild und Text  
Mit **Michael Marx**, Leiter Leiter der Arbeitsstelle »corpus coranicum« der BBAW.  
Musik: **Jeremias Utsch** (Klavier) & **Friederike Wrobel** (Gesang)

Mo 12.06. 19:00

### Gespräch

»Was bedeutet Ihnen eigentlich Ihre Heilige Schrift?«  
Ein interreligiöses und ökumenisches Gespräch mit Bischof **Dr. Markus Dröge**, Weihbischof **Dr. Matthias Heinrich**, Imam **Ender Cetin**, Rabbiner N.N.  
Musik: **Albrecht Guendel-vom Hofe** (Piano), **Christian Fischer** (Double Bass)

Do 15.06. 20:00 (mit Iftar)

### Wie hältst Du's mit der Religion?

Junge Erwachsene im Gespräch über Glauben und Unglauben  
Musik: **Mellow Mark »One Man Band Show«**  
Gegen 21.30 Uhr: gemeinsames Fastenbrechen (Iftar)  
Möglichkeit zum muslimischen Abendgebet.

Sa 17.06. 20:00

### Konzert: Jazz goes Synagogue

Das Jazz-Ensemble »**Sound of bet haskala**« spielt modern arrangierte Jüdische Liturgie im Jazzgewand  
Leitung: **Albrecht Guendel-vom Hofe**

Di 20.06. 19:00

### Konzert & Impuls

»Zwischen Orient und Okzident: Die Welt erschließen durch Schrift und Musik«  
Klassische arabische und westliche Musik und Welt-Wahrnehmung.  
Impulse von **Dr. Andreas Goetze**  
Musik: Ensemble »**Damaskus – Berlin**« (Nabil Hilaneh, Oud, und Maria Magdalena Wiesmaier, Cello)

Do 22.06. 19:00

### Einander Sehen – Spirituelle Schätze

Abschluss der Reihe »Unterwegs an Orten des Gebets«  
Begegnung und kleiner Kalligraphie-Workshop mit dem Künstler **Shahid Alam**  
Eigenbeteiligung: 10 Euro  
Musik: **Hassan Abul-Fadl** (Oud), **Mewan Younes** (Buzuq)

Sa 24.06. 14:00 – 22:00

### Sommerfest am Mariannenplatz

Musik – Spiele – Unterhaltung

Di 27.06. 19:00

### Vortrag und Gespräch

»Ob jemand lesen kann oder nicht – an ihrem Anblick wird er sich erfreuen« Zur Kalligraphie in der islamischen Welt.  
Mit **Prof. Dr. Stefan Weber**, Direktor Museum für Islamische Kunst  
Musik: **Orhan Senel** (Kanun)

Do 29.06. 19:00

### Gott ist schön und liebt die Schönheit

Die Schönheit der Schöpfung – botanische Elemente in der Kunst.  
Mit **Gitti Fatima Kanacher**, Gärtnerin (interreligiöser Kräutergarten)  
Tanz-Performance: **Harake Dance Company**, Leitung: **Mohammad Diban**

Sa 01.07. 20:00

### Orientalisches Konzert

Berliner Orient-Ensemble und arabischer Tarab-Chor  
Leitung: **Hassan Abul-Fadl**

Di 04.07. 19:00

### Podiumsdiskussion

»Kinder religiös erziehen – Ist das heute noch aktuell?«  
Eine Podiumsdiskussion u. a. mit Iman **Andrea Reimann**, Rabbinerin **Gesa Ederberg**, Pfarrerin **Silke Radosh-Hinder**  
Musik: Gitarren-Duo **Johannes Bieber** und **Linus Vonderau**

Sa 08.07. 20:00

### Finissage

»Einander sehen – Schrift als Klangraum«  
Rezitationen aus jüdischer, christlicher und muslimischer Tradition  
Musik: »**twinterpretation**« (Jan-Philipp und Anwar Manuel Alam, Violine und Klavier)

So 09.07. 10:00

### Abschlussgottesdienst

»Einander sehen – die poetische Kraft des Wortes«  
Mit PfarrerIn **Friederike von Kirchbach**, **Dr. Andreas Goetze**, **Shahid Alam**  
Musik: »**twinterpretation**«

31.05 | 06.06. | 08.06. | 05.07.

jew. 18:00 – ca. 21:00

### Exklusive Kalligraphie-Workshops mit Shahid Alam

Kosten: 25 Euro (mindestens 8, maximal 15 Teilnehmende)  
Anmeldung erforderlich unter [mail@einandersehen.de](mailto:mail@einandersehen.de)  
**Weitere Kalligraphie-Workshops nach Vereinbarung** (Gruppen-tarife)

Mittwochs 12:00 – 12:30

### Mittwochspause

Orgelmusik mit **Manfred Maibauer**

Sonntags 18:00

### Sommerkonzerte

Unter anderem mit dem Ensemble XelmYa, Manfred Maibauer, Friedmann Fischer, Friedmann Graef, u. a.

Zu allen Veranstaltungen ist der Eintritt frei, ausgenommen die Kalligraphie-Workshops. **Wir freuen uns über Spenden!**

Für Getränke und kleine Köstlichkeiten wird immer gesorgt.

Das aktualisierte Begleitprogramm zur Ausstellung mit allen Veranstaltungen, Konzerten, Vorträgen und Podien finden Sie unter [einandersehen.de](http://einandersehen.de)